

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

MIN-LANG (2023) 14

**EUROPEAN CHARTER FOR REGIONAL OR MINORITY LANGUAGES**

**Summary of the sixth Report of the Committee of Experts on Montenegro**

**adopted on 16 June 2023**

**Montenegrin language version**

## Rezime

Evropska povelja o regionalnim ili manjinskim jezicima stupila je na snagu u Crnoj Gori 6. juna 2006. godine, a primjenjuje se na sljedeće jezike: albanski, hrvatski, bosanski i romski. Bosanski i hrvatski jezik pokriveni su samo Dijelom II (član 7), dok su drugi jezici zaštićeni i u okviru Dijela II i u okviru Dijela III (čl. 8-14).

Skupština Crne Gore usvojila je nekoliko izmjena i dopuna zakonskog okvira u pogledu zaštite nacionalnih manjina tokom petog ciklusa praćenja (monitoringa). Međutim, od posljednjih izmjena i dopuna Zakona o manjinskim pravima i slobodama iz 2017. godine, čini se da je došlo do stagnacije u smislu napora prethodnih vlada u domenu promocije i zaštite jezika nacionalnih manjina kroz zakonodavne aktivnosti.

Okvir od 20% otvorenog sadržaja opšteg nastavnog plana i programa koji se koristi u obrazovnom sistemu treba da odslikava istoriju, kulturu i jezik onih koji koriste manjinske jezike. Određivanje otvorenog sadržaja je u nadležnosti nastavnika i škola, a u tom smislu postoje i zakonske garancije. Neki nastavnici i dalje oklijevaju da preuzmu odgovornost i ispune ovu obavezu bez dodatne pomoći. S tim u vezi, državni organi su podstaknuti da preuzmu inicijativu i konsultuju nacionalne savjete nacionalnih manjina i škole kako bi izdali smjernice za adekvatnu implementaciju 20% sadržaja za sva četiri manjinska jezika zaštićena Poveljom.

Od 2020. godine, došlo je do smanjenja u budžetu Centra za očuvanje i razvoj kulture manjina Crne Gore (CEKUM), a isto to, u nešto manjoj mjeri, važi i za budžet Fonda za zaštitu i ostvarivanje manjinskih prava Crne Gore (Fond). Iako nivo finansiranja kulturnih događaja i jezičkih projekata na regionalnim i manjinskim jezicima lagano raste tokom godina, važno je obnoviti i dodatno povećati nivo sredstava koja se izdvajaju za CEKUM i Fond.

Razlika između nivoa implementacije odredbi pod okriljem Povelje ostala je ista kada su u pitanju četiri manjinska jezika. Sveukupno gledano, albanski se i dalje nalazi u povoljnoj poziciji u odnosu na druge.

Situacija po pitanju romskog jezika i dalje je kontroverzna u Crnoj Gori. Romski jezik nije prepoznat Ustavom Crne Gore kao jezik u zvaničnoj upotrebi, ali jeste zaštićen u okviru Dijela II i Dijela III Povelje, shodno instrumentu ratifikacije. Postoji očigledna kolizija između domaćeg zakonodavstva i obaveze da se obezbijedi visok nivo zaštite, koji se zahtijeva shodno ratifikaciji Povelje. Romski jezik još uvijek nije prisutan u formalnom i redovnom obrazovanju, uglavnom zbog nepostojeće obuke za nastavnike i nedostatka nastavnog materijala. Ukidanje Romskog radija još više smanjuje prisustvo romskog jezika u medijima, iako postojanje romskog medijskog portala (Romanet) i njegovog podkasta predstavljaju pozitivne korake. Da bi se povećala upotreba romskog jezika u javnom životu, taj jezik treba uvesti u službenu upotrebu u barem jednoj administrativnoj jedinici, bez obzira na zakonski minimum od 5%, koji je definisan Zakonom o manjinskim pravima i slobodama.

Bosanski jezik je i dalje zaštićen kao zaseban manjinski jezik. Bosanska kultura i tradicija treba da budu vidljivije u medijima, uz dodatnu promociju u sektoru obrazovanja.

Crnogorske vlasti treba da obezbijede načine i sredstva za nastavu i učenje hrvatskog u svim odgovarajućim fazama, ne oslanjajući se isključivo na podršku iz Hrvatske. Hrvatska kultura i tradicija takođe treba da su vidljivije u medijima, uz dodatnu promociju u sektoru obrazovanja.

Ovaj šesti evaluacioni izvještaj zasnovan je na političkoj i pravnoj situaciji koja je preovladavala u vrijeme posjete Komiteta eksperata Crnoj Gori u martu 2023. godine.